



AKTUELL

No 47 Januar 2013



Editeur
Objectif Tiers Monde
140, rue A. Fischer
L-1521 Luxembourg
Tél: 26 19 01 82
Fax: 26 19 01 83
info@otm.lu
www.otm.lu
CCPLLULL
LU22 1111 0468 7726 0000

Redaction, layout
Neckel Scholtus
www.neckelscholtus.com

Photos
Neckel Scholtus
élèves du LCD (L)
élèves de l'école mixte de Gros Cheval (H)

Imprimerie
Watgen

Soutien



avec le soutien du Ministère des Affaires
étrangères, Direction de la Coopération

Exemplaires
6000

Periodicité
4 fois par an

Les textes en bleu sont des citations et
témoignages fictionnels issus de la
population haïtienne.

Le pays
bénficie en
abondance d'une
source d'énergie
bon marché et
inépuisable:
le soleil.

coût: un panneau
solaire, trois mois
le prix du
charbon acheté
au quotidien.

C'est impossible à
payer cash.

Avec un petit
emprunt sur
4 mois,
remboursé au
rythme de la
dépense
quotidienne
d'énergie
(devenue ensuite
gratuite)

Nul mouvement
d'envergure pour
dénoncer le
saccage mortel
ou pour
prescrire ses
remèdes
les écologistes
sont
au nord,
les problèmes
au Sud

**Nous avons le plaisir de vous inviter
au vernissage de l'exposition**

HAITI POSSIBLE ET IMAGINAIRE. N'AP BROUYIZIN
Exposition de Neckel Scholtus en partenariat avec OTM et LCD

Mardi, le 15.01.2013 à 18:30

dans la Galerie Beim Engel, 1, rue de la Loge, Luxembourg



exposition du 16.01.2013 au 02.02.2013

ouvert du mardi au dimanche
de 10h00 à 12h00 et de 13h30 à 18h30
fermé les lundis



Autour de l'exposition:

17.01.2013, 12:15-13:45

Cuisine du Monde

140 rue Adolphe Fischer, Luxembourg

Organisée par OTM et Handicap International

Merci de réserver jusqu'au 10.01.2013, education@otm.lu



20.01.2013, 15:00-17:00

Lecture d'histoires et de contes haïtiens pour enfants

Dans la galerie Beim Engel, 1 rue de la Loge, Luxembourg

Organisée par OTM

Pour plus d'informations, education@otm.lu



22. et 29.01.2013, 17:30-18:30

Visite guidée par l'artiste Neckel Scholtus

Dans la galerie Beim Engel, 1 rue de la Loge, Luxembourg

Organisée par Neckel Scholtus

Pour plus d'informations, info@neckelscholtus.com



Dans le sous-sol de la galerie

Exposition de photographes haïtiens qui présentent Haïti à travers leur propre regard. Ils ont été formés pendant 6 mois dans le cadre du programme *Eyes on Haïti* organisé par la fondation *Viv Timoun*.



<http://www.eyes-on-haiti.org>

VOIX DE CLAUDIE. Ça va pas être simple de retracer cette histoire et tous ces événements mais je vais essayer quand même. Ce que j'aurais envie de dire pour débiter, pour démarrer, c'est que dans la vie tout est fiction... Je sais pas mieux dire, oui. Tout est fiction.

Joël Pommerat, *Ma chambre froide*



Haïti possible et imaginaire. N'ap Brouyizin*

L'exposition explore la notion de la vie comme fiction et les relations entre la mémoire et l'identité tout comme l'image que nous percevons de nous-mêmes et des autres.

Selon Ernst van Alpen, «Imagined Homelands: Re-mapping Cultural Identity», dans Ginette Verstraete et Tim Cresswell (eds.), *Mobilizing Place, Placing Mobility: The Politics of Representation in a Globalized World*, Amsterdam / New York: Rodopi, 2002, le migrant imagine son «chez soi» plutôt que d'y vivre. Les haïtiens sont selon moi des migrants dans leur propre pays.

La notion de la maison se situe dans le passé, mais elle est constamment rappelée, vécue et imaginée dans le présent. En effet, les haïtiens assistent depuis des décennies à la destruction de leur maison et sont donc constamment dans l'obligation de la reconstruire. La mémoire et l'imagination se rejoignent. Cette mémoire propulse les haïtiens dans le présent jettant leurs vies dans des images passagères, ces images appartenant dorénavant au monde qu'ils habitent.

J'ai préparé cette brochure ainsi que l'exposition afin de témoigner de mon voyage et des rencontres que j'ai pu faire grâce aux partenaires d'OTM.

Haïti possible et imaginaire. N'ap brouyizin. propose la lecture d'une commande photographique sous l'angle de ses possibilités narratives et poétiques. Entre documentaire et fiction, cette série n'expose ni l'histoire d'Haïti ni l'histoire des haïtiens, mais écrit au présent, ce qui serait leur mythe.

*N'ap Brouyizin, haïtien; affabuler, français; fuebelen, luxembourgeois



poster No1, Port-Salut, 2012
tirage photo 60 x 90 cm



poster No2, Port-Salut, 2012
tirage photo 60 x 90 cm

Haiti, pays touristique



Le Ministère du Tourisme de Martelly rêve des projets hôteliers qui valent des millions et des plages de sable blanc.

Bill et Hillary Clinton avaient passé leur lune de miel en Haïti, il y avait un Club Med.

Aujourd'hui les compagnies de croisières vont seulement à *Labadee*, une baie isolée et enfermée.

MARTELLY: En accord aux principes prônés par l'OMT* dans cette lettre ouverte, je m'engage à affirmer que le Gouvernement se donne la mission d'atteindre cette croissance économique dans le respect de l'environnement, le tourisme éthique pour un tourisme durable avec l'inclusion des communautés.

M. TALEB RIFAI: Quand il s'agit de tourisme, le potentiel de ce pays est incroyablement clair ...!

SECRETAIRE GENERAL DE L'OMT *qui a estimé que c'était le moment de visiter Haïti*: Cette zone est un véritable bijou que le monde entier devrait visiter car il y a une volonté politique, qui souhaite voir avancer les choses.

M. Taleb Rifai a estimé que les années à venir pouvaient être fructueuses pour les populations d'Haïti, compte tenu des nombreux projets du Ministère du tourisme.

* OMT est une institution spécialisée des Nations Unies destinée à promouvoir et développer le tourisme

plats,
Haïti, 2012
impression sur
textile banner,
format 70 x 140 cm



Haïti, pays de l'agriculture (éphémère)

L'ouragan Sandy a dévasté l'agriculture et les réseaux routiers du pays. Un million de personnes sont menacées par le manque de nourriture en Haïti, ces mêmes populations qui peinent déjà à effacer les stigmates du séisme destructeur de 2010.

Laurent Lamothe, désigné Premier ministre le 11 avril 2012 par le président Michel Martelly, investi le 14 mai 2012, a lancé un appel à «la solidarité internationale». Selon des statistiques présentées par ses ministres, d'énormes pertes ont été enregistrées dans le secteur agricole, s'élevant à plus de 104 millions de dollars. La ministre de la Santé publique, Florence Guillaume, a fait état d'une situation alarmante. En effet, nous sommes aujourd'hui face à une hausse du nombre de cas de choléra par rapport à la tendance générale.

Sur le plan international, cette nouvelle catastrophe qui a touché Haïti est passée relativement inaperçue comparée à la couverture médiatique de Sandy aux Etats-Unis, et notamment à New York.

MARIANO FERNANDEZ: Il est difficile, la situation est très complexe, mais nous faisons des progrès.

Mariano Fernandez, le chef des soldats chiliens de la Minustah, au-dessus de la misère de Port-au-Prince, dans la banlieue de Pétienville, en buvant du vin rouge.

NIGEL FISCHER: Haïti est pour moi un endroit frustrant. Si Haïti était un verre, il serait rempli de dix pour cent. Il faut fêter ça.

Les diplomates et des personnes qui viennent à l'aide se rencontrent comme avant pour un apéritif sur les terrasses de l'hôtel Montana. Non pas loin du buffet craint le vice de la Minustah canadienne Nigel Fisher que la nourriture puisse devenir rare à cause de l'ouragan Sandy.

En Haïti les habitants m'ont demandé de témoigner à mon retour, que par exemple ils ont besoin d'argent pour refaire leur toit. Ils me voyaient un peu comme le messenger d'OTM.

En photographiant leur lieu d'habitation, en traçant ce qui constitue l'idée de leur maison et ce qui représente leur chez-soi, de nombreuses questions se posaient à moi:

Qu'est-ce que cela signifie de ne pas être capable de se sentir chez soi, ou de ne pas être en mesure de quitter sa maison pour aller là où l'on choisit de vivre, travailler et étudier?

À partir de quand une maison devient-elle vraiment la nôtre?

Qu'est-ce qui se passe si je prends la place de quelqu'un?

Puis-je ressentir ce qu'il ressent?

Puis-je partager ma mémoire?

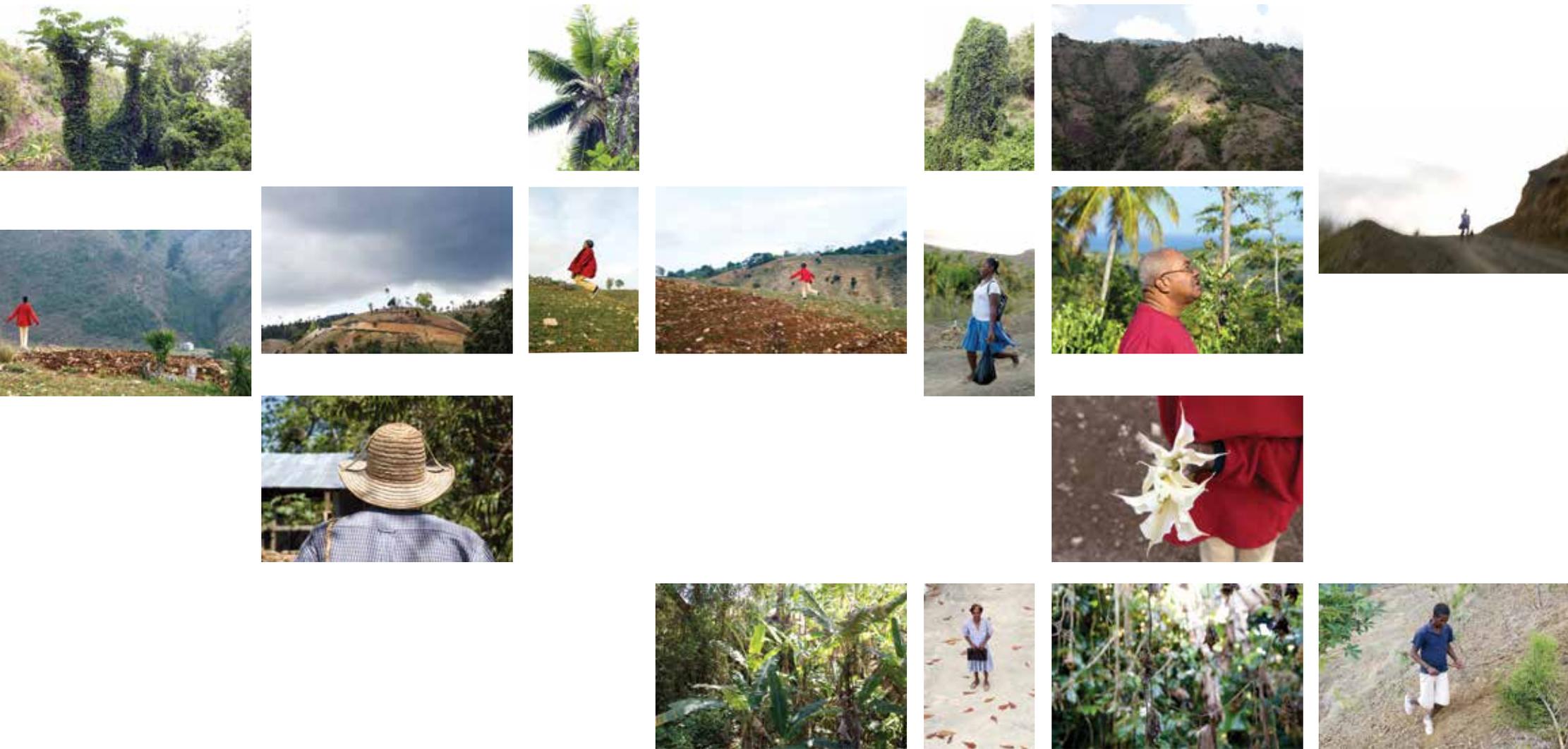
Comment nous souvenons-nous?

Est-ce que des lieux et des choses se souviennent-ils de nous?

Où nous ne sommes pas chez nous suscite des questions. Cette série propose une invitation au voyage et à la recherche des espaces habités.



où nous ne sommes pas chez nous, Haïti, 2012
série de 32 photographies, 4 montages avec 8 photos, format 60 x 82 cm



||||||| Tels de magnifiques paysages, ces fragments photographiques, construisent une certaine idée du déplacement, des déplacements que j'ai effectués avec les partenaires d'OTM.

inventaire : portraits et paysages, Haiti, 2012
série de 37 photographies, 31 tirages au format 30 x 45 cm et 6 tirages au format 30 x 20 cm

Sandy a tout
devasté, les
paysans ont tout
perdu leurs pois
et tous leurs
jardins
tout est cassé.
Et il n'y pas
beaucoup à
manger.
Les enfants
ont des
problèmes pour
aller à l'école.
En tout cas
nous faisons
ce que nous
pouvons.

x

Trente millions
d'arbres sont
coupés chaque
année,
trente mille
replantés.
Planter coûte,
couper rapporte,
Même modeste-
ment.

Il n'y a pas de
petites recettes
en Haïti.

Nul stratège
ou prospectiviste
pour expliquer,
si l'on veut
encore trancher
demain, il faut

épargner
aujourd'hui.

x

La fin des arbres,
c'est la mort
des paysages,
et la mort
tout court de
la ruralité.
On approche de
l'épilogue pour
une paysannerie
quittant un
environnement
lunaire pour
une destruction
trop connue:
l'univers
concentrationnaire
de la capitale
ou celui
des bateys.
On a déménagé
les arbres,
on déplantera
les hommes.
Transplantation
toujours...

x

Pour moi,
je suis
très bien
grâce à Dieu.
Sandy a causé
pas mal

de dégâts
en Haïti.
On a eu
plusieurs victimes.
Les jardins
des paysans sont
totalement
ravagés.
On a eu quatre
journées
de pluie
sans arrêt.
C'était vraiment
compliqué.

x

On ne peut
s'empêcher
d'y penser:
Dieu a sûrement
oublié Haïti.
Mais les
Haïtiens n'ont
pas oublié Dieu.
Ou les dieux.
Si beaucoup
oscillant
entre foi et
religiosité,
entre humanité
et superstition,
ils n'ont pas
toujours
le choix.
L'envie de
transfer sur un
autre terrain
se manifeste
toujours.





Si mal
scolarisé
soit-elle,
la jeunesse
manifeste,
en Haïti,
d'autres
expressions,
issues d'autres
repères.

Après mes
études scolaires,
je me marie
avec l'une
des plus belle
femme du monde,
celle qui me
supporte
toujours.

J'ai passé
quelques annees
en Republique
Dominicaine,
j'ai voyagé
aux Etats-Unis.
Mais mon point
faible, c'est de
me voir dans ma
zone natale pour
pouvoir refaire
cette commune.
C'est en ce sens,
depuis 1999 je
suis retourné
dans ma zone
natale pour
travailler avec
les autres pour
une nouvelle
société. Je

travaille
avec les enfants
sans négliger
les adultes.
En passant,
je suis père
de 4 enfants:
3 filles et
1 garçon.

x

Un système
implacable et
aveugle,
qui détruit les
paysages et
appauvrit la
terre à
l'extrême
dans les zones
de plantations.
L'expansion du
café, dans la
seconde moitié de
ce siècle béni,
étend aux mornes
les conséquences
d'une érosion
qui aurait pu
inquiéter de vrais
sédentaires.
L'épuisement des
sols et la
déforestation
combinent leurs
effets,
donnant à la
«perle des
Antilles»

un longueur
d'avance,
en matière de
déstabilisation
écologiaue,
sur d'autres
colonies.

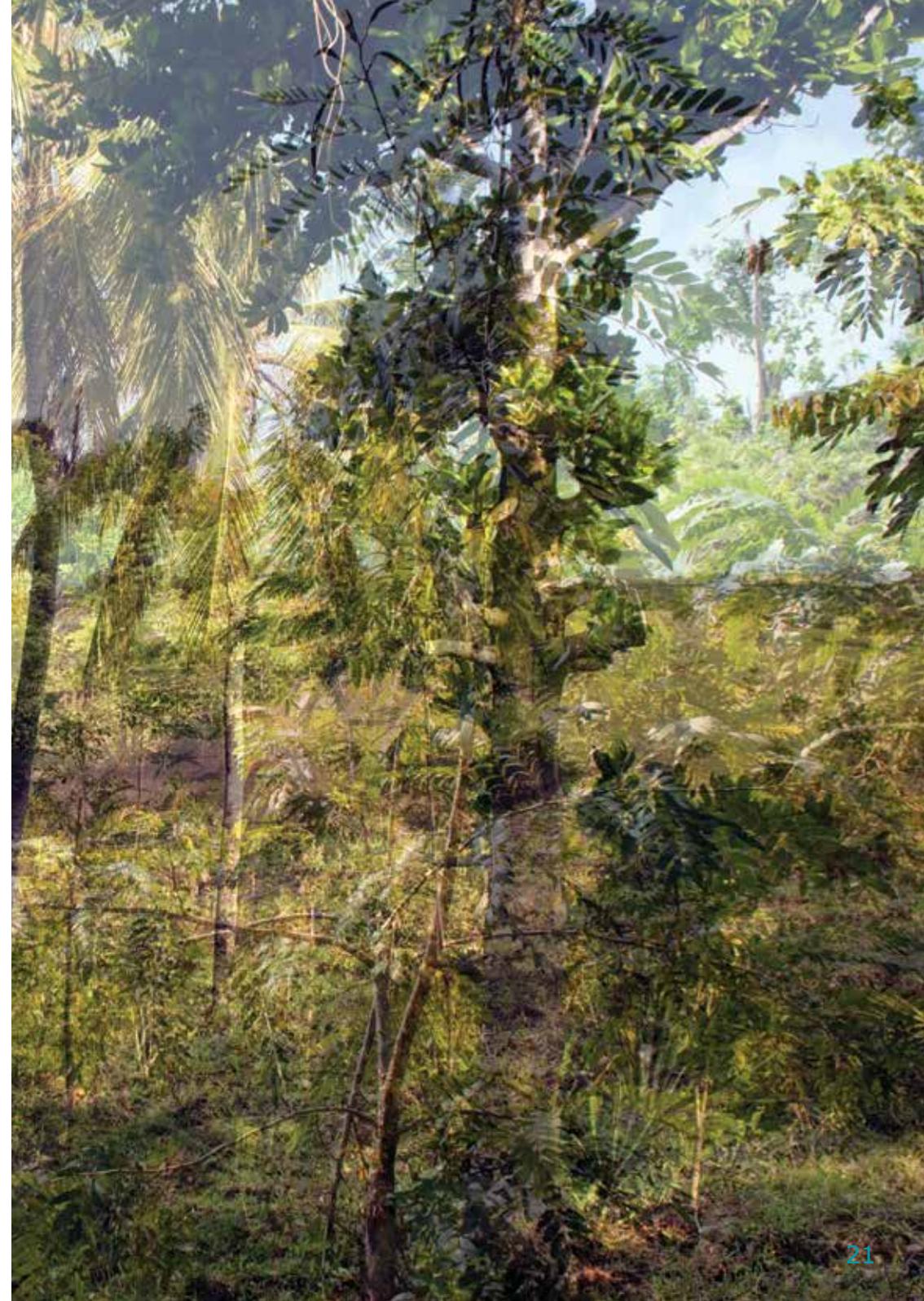
x

Tout tan
tèt pa koupé,
li pa
dezespere
mete chapo.
Tant que la tête
n'est pas coupée,
elle ne perd pas
espoir de porter
un chapeau.

x

Les superpositions
conduisent à une
profusion d'idées
sur la flore.
L'expression de la
pure beauté de la
nature est perturbée
par le flou et les
superpositions. On
est à la frontière du
kitch. Je veux séduire
le spectateur avec
ces paysages
amplifiés.

flora, Haïti, 2012
série de 9 photographies,
format 60 x 80 cm





Chimen lwen gombo di

Loin des yeux, loin du coeur.

Dan long pa fouchèt

Main chaude, Coeur froid

Lavi long fè ou wè koday

Qui va lentement, arrive sûrement

Grangou fè chen danse baboul

Ventre affamé n'a point d'oreilles



Tremblements de terre en Haïti : Mythe ou Réalité ?, Haïti, 2012
série de 5 photographies, format 35 x 23 cm

Cette série prise dans les ruines de la maison des Petits Frères de Ste Thérès à Beau-Séjour parle des tremblements de terre ou séismes qui se rangent en tête des catastrophes naturelles. Je veux souligner qu'à la différence des inondations, les séismes constituent un type de désastre dont les causes sont entièrement indépendantes de l'action de l'homme. Il ne reste plus rien à part les murs cassés de la maison des frères et les traces des câbles électriques etc.

Cette construction de cinq portraits reflète de manière subjective ma perception des Haïtiens et la province touchée par le tremblement de terre il y a trois ans. Ceci en utilisant la fonction des proverbes qui, contrairement à la légende, n'informe pas sur le contexte de la prise de vue mais ouvre à une réflexion plus poétique.

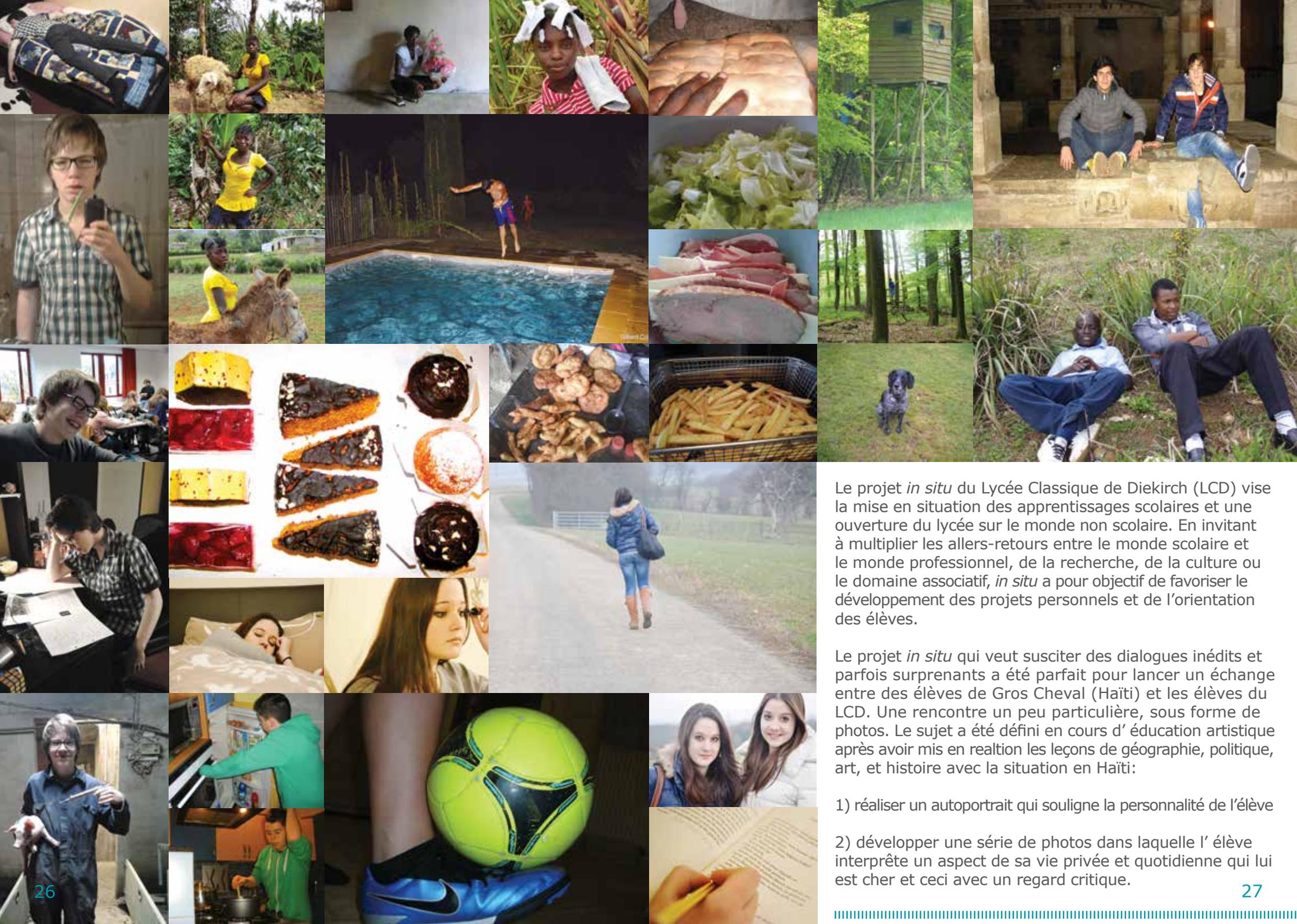




Résultats du projet *camera obscura*, une activité de création artistique et photographique qui a été un moyen de mettre en place des échanges de photographies et de tisser des liens entre les enfants de l'école Gelée de Bonnevoie (L) et l'école de Beau-Séjour (H).

L'appareil se présente sous la forme d'un morceau de bambou (H) ou d'une boîte de chaussure (L) et dont l'une des faces est percée d'un minuscule trou qui laisse entrer la lumière pour impressionner du papier photosensible.

Le rendu des photos au sténopé après leur développement est particulier et unique. Il leur donne un supplément d'âme en leur faisant prendre une dimension plus poétique et plus mélancolique que les photos classiques.



Le projet *in situ* du Lycée Classique de Diekirch (LCD) vise la mise en situation des apprentissages scolaires et une ouverture du lycée sur le monde non scolaire. En invitant à multiplier les allers-retours entre le monde scolaire et le monde professionnel, de la recherche, de la culture ou le domaine associatif, *in situ* a pour objectif de favoriser le développement des projets personnels et de l'orientation des élèves.

Le projet *in situ* qui veut susciter des dialogues inédits et parfois surprenants a été parfait pour lancer un échange entre des élèves de Gros Cheval (Haïti) et les élèves du LCD. Une rencontre un peu particulière, sous forme de photos. Le sujet a été défini en cours d'éducation artistique après avoir mis en relation les leçons de géographie, politique, art, et histoire avec la situation en Haïti :

- 1) réaliser un autoportrait qui souligne la personnalité de l'élève
- 2) développer une série de photos dans laquelle l'élève interprète un aspect de sa vie privée et quotidienne qui lui est cher et ceci avec un regard critique.





Dës Broschür an d'Ausstellung reflektéieren eng poetesche a perséinlech Visioun vu mengem Openthalt an Haiti. Haiti ass schéin, mee d'Problemer sinn do, a se dierfen net ignoriert ginn.

Andeems ech Fotoen, Fotomontagen an Installatiounen zesummestellen, retracéieren ech mat Ironie an Zäertlechkeet d'Diskrepanz zweschent der Realitéit an der phantaséierter Existenz.

Mat menger artistescher Démarche erschafen ech esou eng Fotodokumentatioun vun der Fiktioun an där sech d'Geschicht an d'Situatioun vun Haiti erëmispigelen. Mäi Projet soll Denkestéiss ginn a verbënnt Gediechtnes, Geschicht an zäitgenossesche Konscht. All Raum an der Expo steet fir eng Iddi, déi op déiselwechter Art a Weis an der Broschür hannerteneen kommen.

Dëse Projet weist Wierker, déi sech mam Alldag oder engem Fragment aus dem Liewen an Haiti befaassen. Hier Opmierksamkeet gëtt engem Deel vun der Realitéit, enger Atmosphär oder enger bestëmmter Situatioun. Andeems ech dat weisen, wat ech erlieft a gelies hunn, an dat mat enger gewësser Distanz a perséinlechem Bléck maachen, wëll ech nei a vläicht ongewinnert Perspektiven op de Leit vun Haiti hir Engéigend an dat, wat sie Dag fir Dag bestëmmt, opmaachen.

Merci

Anne-Catherine, Berne, Elsie, Frank, Félix, Frère Ramongue, Frère Calixte, Jean-Robert, Jeanne-Flore, Johannes, Josaphat, Lisa, Magdalena, Marlène, Martine, Michèle, Nadine, Nicole, Paul, Peggy, Romain, Schüler aus dem LCD an der Ecole mixte de Gros Cheval, Schüler aus der Gelée Schoul vu Bouneweg an vu Beau-Séjour

KONTAKT:

Objectif Tiers Monde
140, rue A. Fischer
L-1521 Luxembourg
www.otm.lu
Tél: 26 19 01 82
Fax: 26 19 01 83
info@otm.lu
www.otm.lu

CCPLLULL
LU22 1111 0468 7726 0000



Dir kënt ären Don fir den OTM vun den Steieren ofsetze wann Dir am Joer op d'mannst fir 120 EUR u steierlech unerkannten Associatioune gespennt hutt. Leet dofir w.e.gj. de Beleg vun Ärer/Ären Iwwerweisung(e) bei d'Steiererklärung bäi.

Sollt Dir méi genee Informatiounen iwwert eise Fonktionnement oder eis Projeë brauchen, da rufft eis un um 26190182 oder schreiw op info@otm.lu

